

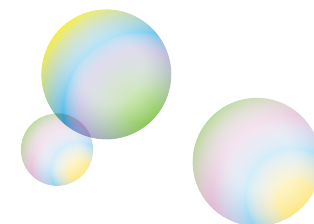
*We love*

# 現代文化

DEPARTMENT OF CONTEMPORARY CULTURE



福岡女学院大学



## 受け継ぎながら 生まれ変わる

発足して22年。  
現代文化学科は今もなお進化中。  
次の10年、次の20年に向けて、  
わたしたちは歩み続けていきます。

## *We love* 現代文化

DEPARTMENT OF CONTEMPORARY CULTURE

学科の歩み 2001~2023	03-04
Our Vision	
文化Q&A	05-08
3つの分野	09-14
コラム:文化の楽しみ	15-16
学科が目指す人間像	17-18
はばたく卒業生たち	19-20





## 文化って、どんなものなの？

# A

そうですね。言語、思想、文学、芸術、歴史、地域、暮らし、社会などをイメージしてください。経済学部で経済を、法学部で法律や政治を、医学部で医学を学ぶように、現代文化学科では多種多様な「文化」について学びます。



## どんな国の、 どんな時代の文化を学ぶの？

# A

中国や韓国などの東アジア、トルコやギリシャなどの地中海世界、そしてイギリスやフランス、アメリカなど各国・各地域の文化を幅広く取りあげます。

日本では『万葉集』や『源氏物語』の時代から江戸時代、明治以降の近代、さらにわたしたちが生きている現代の文化について学びます。

もちろん、九州の身近な地域文化についても理解と関心を深めます。

現代文化学科には、古今東西にわたる文化のスペシャリストがそろっています。





## 文化をどんな観点から考えるの？

**A** 学問の名前としては、哲学、文学、人類学、歴史学、地理学、社会学、経営学、教育学になります。

ただし、これらの学問は「手段=武器」に過ぎません。各分野の専門的な知識を身につけることは最終目的ではありません。わたしたちがこの武器を使いこなし、「文化」についてどこまで深く掘り下げて考えていけるかが勝負です。

授業では専門書だけでなく、小説や詩、映画や音楽、アニメやマンガなども教材として取り上げます。



## なぜ文化について学ぶ必要があるの？ 学んだら何が得するの？

**A** あなたはなぜ、そういう「疑問」を持ったのでしょうか？

この世界で「学ぶ必要のあること」など、そんなに多くはありません。

大学で学ぶのは、「学ばなければならないこと」ではなく「学びたいこと」です。

この『We love 現代文化』を手にした時点で、あなたは心のどこかで「文化について学びたい」とすでに思っているはず。それだけで、もう十分なのです。

スターバックスの新しいメニューについて、最近はやっているファッションについて、昨日見たドラマについて、誰かと語り合ったり、自分で調べてみたり、LINEでつながったり。生きていく上で、そういうことがとっても豊かで大切なのだと、わたしたちは考えています。なぜなら...それは4年間をかけてお話ししていきましょう。



We love

現代文化

## 3つの分野

観光文化

交流文化

日本文化

# 観光文化分野とは

観光文化分野では、「文化」を手がかりにして、まちづくり、ホスピタリティ、文化遺産、文化政策、観光産業などさまざまな角度から観光にアプローチし、観光と文化の関わりについて考えます。

観光文化分野を極めるためには、机の上での勉強だけでなく、「実践」も重要です。ホテルや航空業界での実習、ヨーロッパやアジアへの研修旅行に参加して、観光と観光産業を実際に体験するのがおすすめです。週末や休暇を利用して積極的に各地を旅することも学びにつながります。

実践力を高める土台として、日本や世界の地理についての知識をしっかりと身につけておきましょう。国内地理・海外地理の知識は、旅行関係の資格を取得する上でも役立ちます。

## 観光文化分野deかんがえてみよう

数年前まで、観光の世界では「オーバーツーリズム」が問題とされてきました。その地域のキャパシティを越えた人々の来訪によって、観光地に様々な弊害が起こっていましたが、コロナの影響で一転して観光地には観光客がいなくなってしまったのです。ですが、このオーバーツーリズムの問題は解決したと言えるのでしょうか？このコロナ禍で浮き彫りになったのは、従来の“量的な”観光振興から、“質的な”観光振興への転換の必要性であり、観光の効果を地域の状況に応じていかに持続可能なものにしていくかなのです。

かんがえてみよう

観光の効果を  
持続させるために必要なことは  
何だと思いますか？





We love

現代文化

## 3つの分野

観光文化

交流文化

日本文化

# 交流文化分野とは

交流文化分野を学ぶ目的は、異なる文化の橋渡しができるようになることです。そのためにはまず、ヨーロッパやアメリカ、アジアといった世界各地の文化を知りましょう。

また、英語、フランス語、韓国語、中国語といった外国語をしっかりと勉強することも大切です。言葉は、その国の文化を知るチャンスだからです。

こうして学んだ知識をもとに、異なる文化を比較し、考察を深めましょう。さまざまな地域の言語、文化、歴史を知ること、世界の人々が交流するありさまを学ぶこと、異文化との接し方を考えることを通して、国際的なセンスを磨きましょう。

## 交流文化分野deかんがえてみよう

日本語でも英語でも様々なことわざがあります。例えば「覆水盆に返らず」は、英語では「It is no use crying over spilt milk.」だと中学・高校で習われた人もおられると思います。でも実はこの二つのことわざは、伝えているメッセージのニュアンスが若干異なると指摘されています。「覆水盆に返らず」の方は、「一度してしまったことは取り返しがつかない」という諦めの気持ちを含んだ意味合いのことわざだと考えられて

いますが、英語の「It is no use crying over spilt milk.」方は、「してしまったことを嘆いても無駄だ。それを償う何か有効な手段を講じることを考えるべきだ」という前向きな姿勢をうながすことわざだと考えられています。

### かんがえてみよう

「覆水盆に返らず」/ 「It is no use crying spilt milk.」  
:日本語の方では水ですが、英語の方ではミルクが使用されています。なぜ日本語の方は水で、英語の方はミルクなのか、その理由を思いつくまに、考えてみましょう。



We love  
現代文化

## 3つの分野

観光文化

交流文化

日本文化

# 日本文化分野とは

日本文化分野を学ぶ上で大切なのは、自分が持っている「常識」を問い直すことです。自分が当然だと思っていたもの(母語である日本語や、暮らし、慣習)について、文学、言語、思想、歴史、アニメ、昔話、華道など多様な視点から幅広く見直します。

日本文化の「昔」と「今」を学び、現代が過去と無関係ではないこと、日本と海外が文化的なつながりを持つことを学び、日本文化の奥深さを理解しましょう。

世界中で人や情報が行き交う現代だからこそ、こうした学びを足場に、自分の言葉で自分の文化について発信できる力をつけましょう。

国語教職を目指す人にとっては、専門教科の基礎を固め、教壇に立つための実践的な力が身につく分野です。

## 日本文化分野deかんがえてみよう

福岡女学院大学の住所を初めて見た時、読むことができましたか。「福岡県福岡市南区……」の次の「日佐」。そう「おさ」、歴史的仮名遣いでは「をさ」ですが。では、「おさ」とは、どんな意味なのでしょう。

その意味は「通訳」とされています。語源は諸説ありますが、集落の長(おさ)が外部の人との交渉を担当したから「長=通訳」だとか、古代朝鮮語のやはり通訳であるとか。ですので、一文字目を「日」で書いてはいけません。似ていますが、漢文で見たことないですか、「日く」という言葉。「日」は「言う」という漢字です。

では何故ここが「日佐」と呼ばれるのか。これまた一説ですが、大宰府の通訳を担当した人達、その子孫がこの辺りに住んでいたの

で、「日佐」と言うのだとか。さて、この場所がそんな言葉と歴史に関わりを持つことに思いを馳せながら、言葉と文学を学ぶのも面白いと思いませんか。

### かんがえてみよう

知ろうとすれば、  
ちょっと探してみれば、  
驚きの歴史や伝統が  
身近な所にあるはずですよ。





## 観光地のファンを増やすために

池田 拓朗

私たちの身のまわりには、たくさん情報が溢れています。観光の場面を考えてみると、スマホ1つあればそもそも現地に行かなくとも、事前にある程度の情報を集めることは可能です。そのため、様々な観光地が自分たちの地域に観光に来てもらうために、多様な手段を使ってPRに取り組んでいます。それではどのようにPRすれば、自分たちの地域に注目してもらえるようになるのでしょうか？

そのヒントは身近なところに隠れています。例えばみなさんがコンビニに行ったとき、つい手に取る商品はないですか？テレビを見ているときにたまたま見たCMや、気軽にSNSを見ているとき「あいいいな!」と思った経験はないですか？私たちがそれらの情報を見てそのような気持ちになることには、ある共通点があります。それはいかに情報の受け手の「共感」を得られるかなのです。

このことは観光も同じです。私が観光協会に働いている時、観光に携わる様々な方から自分たちの地域の良い点をたくさんお聞きしました。それは大変素晴らしいことですが、ただその場所の情報を発信しても多くの人の共感を得ることはできません。なぜならば、どんなに素晴らしい観光地でもターゲットを定め、効果的にアピールをしないと人は振り返ってくれないし、注目してくれないからです。

時代を経て、観光は単に旅行商品をつくれればいいのではなく、自分たちの地域の個性をいかに磨き、いかに他の観光地と差別化をはかり、PRしていくかが求められています。これからの観光は、いかに“地元のファン”を増やすことができるかが重要です。このようなファンづくりを行うためには、観光地の「ありのまま」を伝えるのではなく、その背後にあるメッセージや地元の人たちの思いも含めて共感をもたらすことが大切です。そうすることで、何度もその地を訪れたいと思うような「リピーター」になる可能性が大いに広がってきます。

## 子育て幽霊

高戸 聰

むかし川岸で粥を売るお婆さんが居ました。ある日、売り上げを勘定していたところ、冥銭が混ざっていました。お婆さんがお客さんを観察してみると、白い上着を着た女性が毎日買いに来ることに気が付きました。この女性から受け取ったお金を別にして置いて後で確認してみると、やはり冥銭でした。そこでお婆さんが女性の後を尾けていくと、郊外の人家もない草原で女性は消えてしまいました。こんなことが一年続いたある日、女性が「私は妊娠中に死亡して仮埋葬されたが、その後で子供が生まれました。そのため粥を買って育てていました。今度、夫が故郷に戻る途中で仮埋葬した私の遺体を連れて行くつもりです。ですが、赤子の泣き声がかして怖がってそのままにしようかも知れません。ついては、お婆さんから夫に話を話してください」と頼んで、証拠として金の釵を渡してきました。程なく夫の方が船でやって来ましたが、やはり赤子の声がかしたので大変驚き恐れられました。お婆さんが分けを話して金の釵を見せると、夫は信じて遺体と赤子を取り上げて帰って行きました。

このお話は、中国の南宋の時代、郭象という人が書いた『睽車志』という本に載っているものです。ちなみに、冥銭というのは、紙でできたお金で、あの世で死者が使うために一緒に埋葬されたり、燃やしてあの世に届けたりするものです。日本だと差し詰め、三途の川の渡し賃の六文銭といったところでしょうか。

死んだ女性の子供を育てる話は、日本にも伝わりまして、「子育て幽霊」という昔話として定着しました。「子育て幽霊」は、北は青森から南は鹿児島まで日本中に分布していて、福岡でも安国寺に伝わっています。

このような怪談・昔話からも、日中の文化交流が見えてきます。

## 旅する犬

佐島 顕子

今から200年前の江戸時代は旅ブーム。人々は「一生に一度はお伊勢参りがしたい」と思い、伊勢神宮をめざす人同士で連れだって旅をしましたが、中にわんこが混じっていることがありました。誰かのペットというわけでもなく。人々がお参りする間、清浄な神域に入れない犬は鳥居の外で待ち(アウトプットしちゃダメだから)、帰る人たちと一緒にもといた村に戻って来た、という話が江戸時代にはよくありました。

どうも、村に居着いているわんこが、通りがかりのお伊勢参り集団を見て、珍しくてそばに行く。すると犬好きな誰かが食べ物を与える。わんこは「このグループについて行けば、また食べ物をもらえるかも」と、集団にくっつき回る。人々は「お伊勢参り集団についてくるとは、犬のくせにお参りをしたいのかな?なんと立派な犬だろう」と(勝手に感心して)、しょっちゅう食べものをあげる。うれしいわんこは集団から絶対離れずついて行く。

道端の人にも世話をされ、行く先々の宿場町でも「お伊勢参りに行く立派なわんこ」と説明されるものだから、みんなが感心して「大きな川を渡る時の船賃とかに使いなさい」と、銭をくれる人までいて。「立派なわんこ」は首にじゃらじゃら銅銭をぶらさげて歩きます。やがて「小銭が重くてかわいそうだ」と、誰かが小判に両替してくれて。「お伊勢参りをする立派なわんこから小判を盗んだら神罰がくだる」と思われ、わんこは無事に、もといた村まで、出発した時よりお金を稼いで帰ってきたりしたといひます。

地域のわんこも人間と一緒に旅をしていた江戸時代は、なんだか、ほっこり楽しい時代でもありました。

参考:仁科邦男『犬の伊勢参り』平凡社新書(2008)

## 「ここで働かせてください」 by Chihiro

能勢 卓

タイトルを見てすぐに気が付いている人もいるかと思いますが、これは『千と千尋の神隠し』の中で、千尋が湯婆婆の部屋に行き、仕事ををお願いをした場面で言ったセリフです。日本語版のこの場面では、千尋は湯婆婆に5回仕事を嘆願するセリフを言うのですが、そのうちの3回は「ここで働かせてください」で、残りの2回は「ここで働きたいんです」と言っています。つまりほとんど同じ様な言い回しで湯婆婆に仕事をお願いしています。でももしこの「働かせてください」というセリフ、英語だったらどんな風に言えばいいと思いますか？

実は北米版の『千と千尋の神隠し』であるSpirited Awayでも、千尋は湯屋で働きたいとお願いをして、それを湯婆婆に認めさせます。しかし日本語版と異なり、北米版の千尋の英語のセリフは5回とも同じというよりは、少しずつセリフの言葉遣いが場面の展開の中で変化して行っています。北米版の最初のセリフは、“Excuse me, I was wondering if you could give me a job?”(すみません、どうかこちらでお仕事を頂戴できませんか)というように、“I was wondering if you could...”という表現を用いて非常に相手に気を遣い、丁寧な表現をしています。北米版の2つ目から4つ目までのセリフは、日本語版と同じく「ここで働かせてください」と「ここで働きたいんです」くらいの言い方で、類似の表現がされていますが、5つ目のセリフが日本語版とは非常に異なる表現をしています。幼い坊が目を覚ましたために湯婆婆が子どもをあやしに行き、子どもが怖がるから「出ていってくれ」と湯婆婆が言い始めると、北米版の千尋は、“I'm not leaving till you give me a job.”(仕事をくれるまで出ていきません)と湯婆婆に対して強く主張し、ついには仕事を獲得するのです。日本語版ではほぼ類似の表現のセリフを声の調子を変えて訴えていたのですが、北米版では対話の相手の湯婆婆との関係の中で、湯婆婆が出ていって欲しいというのなから仕事をくださいという、英語的な対話の展開にセリフに修正が加えられているところが興味深いポイントです。

We love  
現代文化

学科が目指す  
人間像



## 今やることを見つけよう

高校までの授業では、「この部分を覚えなさい」といわれ、それがテストに出ました。何を努力すればどんな結果が得られるのか、とてもわかりやすかったと思います。

みなさんが出て行く世の中は違います。仕事も恋愛も趣味も遊びも、何を目標してどうがんばるのか、すべて自分の自由です。私の代わりに誰も人生を決めてくれないのです。今やることを自分で考えて、主体的に実行しなければなりません。

今やることを的確に見つけたすには、幅広い知識が必要です。

自分の力で物事に最後まで取り組むには、考えて考え抜くスキルが必要です。



## チームワークを経験しよう

世の中で生きていくには、どうしたらいいでしょう。アルバイト先でも職場でも、ただ指示を待っていても途方に暮れるばかりです。まずは結果を恐れず、自分からやってみようとする意欲が大切です。マニュアル通りに物事が進むとは限りません。今なにをすべきかを考え抜く力も必要です。

1人で物事を動かすことはできません、チームで働く力は特に重要です。相手のことをよく理解する力、自分の考えをわかってもらう力、つまりコミュニケーション能力がチームワークには欠かせません。また、文化背景の異なる人たちと仕事をするかもしれません。さまざまな価値観を受け入れていく能力も大切です。

課題や目標を自分で見つけ、勇気を出してその解決や達成に挑んでみましょう。その努力を共有する場が大学です。

何も心配はいりません。きっと自分の夢がかなうはずですよ。





## ▶ 学科 Instagram



<https://www.instagram.com/fukujo.gendai2001>

fukujo.gendai2001

検索

## ▶ 学科 Facebook



<http://www.facebook.com/fukujojendai>

現代文化学科 Facebook

検索

## ▶ 学科 Homepage



<https://www.fukujo.ac.jp/university/today/archives/category/zinbun/gendai bunka>

現代文化学科 Today

検索

発行者：福岡女学院大学人文学部現代文化学科  
〒811-1313 福岡市南区日佐3-42-1  
TEL.092-575-2971

発行日：2023年4月1日

